



Farm-Success

training farmers for sustainable succession processes

Caso de Estudio

Jure Grmek

1. Introducción

Jure Grmek es de Koprivnik en Bohinj, un pequeño pueblo, localizado en la parte noroeste de Eslovenia, en el corazón de los Alpes Eslovenos y cerca del área de Bohinj- una de las áreas mas grandes de montañas turísticas de Eslovenia y del centro del parque Nacional de Triglav, el parque Nacional más grande de Eslovenia. Localizado en la ladera sudeste de Pokljuka (altiplano alpino de madera), a 1100 metros sobre el nivel del mar es también uno de los pueblos más altos localizados en el país. Hay aproximadamente 230 personas viviendo en el pueblo. Tras la Segunda Guerra Mundial la población disminuyó debido a la emigración y la población que aun está viviendo en el pueblo mayormente trabajan en otros lugares. Aquellos que aun están inmersos en las actividades de la granja, están principalmente centrados en el ganado y en el ámbito forestal. Jure Grmek terminó la secundaria y un grado en educación superior de agricultura. El es el hijo mayor de su familia. El está viviendo con sus padres y dos hermanas. La granja que él dirige es pequeña, una mezcla de ganado, agricultura, forestación y apicultura son algunas de las actividades suplementarias. Jure está pretendiendo desarrollar actividades para incrementar el número de clientes y turistas que están visitando Bohinj, Pokljuka y el parque Nacional de Triglav.

2. Perfil del Promotor

2.1 Nombre: Jure Grmek

2.2 Edad: 23

2.3 Género: Hombre

2.4 Formación: Jure tiene la educación secundaria y estudios superiores de agricultura. En su trabajo en la granja y durante el proceso de traspaso el no ha trabajado con ninguna asesoría. El ha obtenido la mayoría de la ayuda de contactos informales con personas que se dedican a la agricultura y de sus amigos que están pasando por el mismo proceso que él.

2.5 Estado civil: Soltero

2.6 Número de hijos (mencionar la edad de los hijos): -

3. Perfil de la granja

3.1 Dirección – para ser utilizada por el localizador de la granja: Koprivnik v Bohinju 30,4264 Bohinjska Bistrica.

3.2 Área de la granja en hectáreas: 12 ha

3.3 Fecha desde que la familia es propietaria: Durante mas generaciones de las que él puede recordar.

3.4 N° de trabajadores de la granja:

	Jornada completa	Jornada parcial
Miembros de la familia	1	4
Otros trabajadores externos	0	0

3.5 Descripción de la granja antes del traspaso:

Antes de que Jure se quedara con la granja, estaba básicamente centrada en el ganado y en la actividad forestal. Su producto principal era la leche en crudo. Al principio la estuvieron vendiendo a las cooperativas agrícolas, para los lácteos en Bohinj, porque el único que había en Bohinj tenía problemas de negocio. Durante algún tiempo, ellos estuvieron produciendo de manera autónoma carne de res Cika, pero más tarde cambiaron a la cría de Simental. El principal beneficio que ellos obtenían de su bosque era a través de la venta de madera y de leña. Ellos también eran apicultores, pero principalmente hacían miel para uso propio. Toda la familia estaba involucrada en el trabajo en la granja durante muchas generaciones. Pero las decisiones importantes siempre eran tomadas por el dueño oficial de la granja. En el pasado, ellos no estaban centrados en la venta directa al consumidor final, pero vendían sus productos a través de cooperativas agrarias. La inversión en maquinaria y en nuevas instalaciones limitaba asuntos más urgentes.

3.6 Descripción de la granja después del traspaso:

Jure mantendrá su foco principal en el ganado y en el sector forestal, en concordancia con las condiciones naturales y las restricciones de la localización de la granja. Él siempre ve posibilidades de desarrollo en el hecho de compartir aun más las formas de agricultura tradicional que estaban históricamente presentes en toda subsistencia de una explotación de montaña. Este cultivo se está convirtiendo en más y más interesante para una cantidad de consumidores más demandantes e informados que están buscando productos tradicionales y locales. Jure también ha incrementado el número de colonias de abejas, por lo que esta miel puede llegar a ser uno de los productos comerciales importantes. A él le gustaría promover su producción de leche con sus propios procesos en diferentes productos lácteos. En cuanto al sector de la forestación él ve valores adicionales y oportunidades en la producción y en la venta del carbón vegetal. Él ya está en contacto con quemadores de carbón natural de toda Europa. A él le gustaría también desviar la atención desde los intermediarios hasta el consumidor final. Él ve la oportunidad en los turistas y en los visitantes que están aumentando sus visitas a esta área.

4. Proceso de traspaso

4.1 Texto inicial:

Anteriormente el dueño de la granja era el abuelo de Jure, tras su muerte, la madre de Jure se hizo cargo de la granja. Además de trabajar en la granja, sus padres, ambos, tenían sus propios trabajos fuera del pueblo. Ellos empezaron a pensar en hacerse cargo de la dirección de la granja tras el fallecimiento del abuelo. Entonces su madre se hizo cargo de la granja, pero empezó a pensar sobre el traspaso de la dirección cuando aún estaba vigente el “programa para la jubilación”. La decisión sobre el traspaso a Jure se hizo cuando este tenía entre 18 y 20 años. Los procesos formales no están completamente terminados, porque Jure quiere esperar hasta que sus dos hermanas tengan 18 años, de esta manera no habrá problemas sin resolver sobre la herencia y los derechos de la propiedad.

4.2 Amenazas/ Desafíos:

- El mayor desafío es buscar la actividad correcta, que aporte beneficios en el futuro y que también nos lleve a conectar los deseos del propietario y sus nociones sobre agricultura.
- Jure está orientado a preservar y renovar las tradiciones del campo, también fortificando las conexiones con la comunidad.
- Un gran desafío es también encontrar soluciones sobre la herencia y los derechos de la propiedad entre los hermanos
- Jure tiene que soportar los cargos financieros de los impuestos del sucesión. Las medidas de la política agraria también le están dando algunos beneficios en las distintas convocatorias de los programas de desarrollo rural.

4.3 Principal entrenamiento/ Habilidades y Competencias

- A él no le dieron ningún programa formativo especial para el traspaso de la explotación. Pero contó con los servicios de una asesoría para los asuntos individuales más delicados. De otra manera el proceso de traspaso está limitado a las disposiciones de los miembros de la familia, donde la comunicación, el entendimiento y la tolerancia son lo más importante.
- Una buena comunicación entre los miembros de la familia y sus deseos en el mantenimiento y desarrollo de la granja.
- También es muy importante que el dueño vea muchas oportunidades de desarrollo, la reputación y el nivel de la comunidad agrícola en su entorno local
- La importancia de la agricultura en el país y su participación en las políticas agrarias.

4.4 Consejo del sucesor

“La historia de cada dueño es especial. Por cada traspaso con éxito es muy importante que el dueño tenga alegría y una actitud positiva hacia las actividades de la granja y del campo. Es muy importante que tenga seguridad en sí mismo en sus habilidades y que cuente con un importante soporte financiero de los miembros de su familia. Tiene que estar interesado en la tecnología y en otros desarrollos de la granja y tiene que seguir las tendencias y ser comprensivo con las necesidades de sus clientes. La granja no es para aquellos que quieren ganar mucho dinero, pero no estén preparados para trabajar muy duro. El aspecto importante sobre ser el dueño de una granja es también la independencia y la autonomía en tomar importantes decisiones sobre ella”.

5. Consideraciones, Habilidades/ Competencias involucradas en el proceso de sucesión y consultas/ preguntas

5.1 Consideraciones Generales:

La figura común del proceso de traspaso es que este suele ocurrir dentro de la familia. No es común hablar sobre esto fuera del círculo de la familia. Ellos encontraron esto crucial para llegar a un acuerdo fuerte y amigable sobre los derechos del traspaso y la propiedad. Es interesante que ellos no se preocupen demasiado sobre el traspaso financiero y de la conservación de la granja, aunque el número de granjas en Eslovenia está constantemente decayendo. Esta estimado que sobre unas 1000 granjas cada año están cerrando. Positivamente evaluaría las políticas agrarias de PDR, las cuales están intentando que los jóvenes agricultores obtengan recursos para el desarrollo agrario. Ellos están buscando ayuda en las asesorías sólo cuando están optando a las diferentes ofertas agrícolas.

5.2 Habilidades/ Competencias especialmente relevantes en el proceso de sucesión

- Yo creo que las cualidades más importantes de Jure como sucesor de la granja son sus habilidades comunicativas, su popularidad, su habilidad para trabajar con otros, su amplio conocimiento en diferentes áreas, no necesariamente conectadas solo con la granja, y mayormente su actitud positiva hacia la agricultura, y el desarrollo manteniendo las tradiciones y el medio local. Parece que toda la familia está muy conectada y que todos ellos quieren continuar ayudándose la granja, incluso tras la transformación de la propiedad.
- Jure es consciente de que necesita un conocimiento y unas habilidades especiales si quiere llevar la granja con éxito. El tiene presente que saber sobre agricultura no es suficiente y que el también necesita conocimientos relacionados con el marketing, las necesidades de los clientes y el desarrollo de los productos. El no entiende la granja solo como una unidad

de producción, sino como una empresa con todas sus funciones.

5.3 Consultas/ Preguntas

- ¿Estarán los sucesores Eslovenos, los propietarios y los propietarios potenciales interesados en las experiencias de sus colegas de otros países de la UE?
- ¿Sería esto útil si ellos fuesen conscientes sobre estas experiencias antes de que ellos comenzaran con procesos sucesores?
- ¿Hablarían ellos sobre sus experiencias con colegas que están en posiciones similares?
- Hay una costumbre en Eslovenia, que solo los miembros de la familia hablan sobre asuntos de traspaso. ¿Será esto diferente en el futuro? ¿Ayudará este tipo de proyecto a comunicarlo más habitualmente en los colegios? ¿O entre jóvenes agricultores en las comunidades locales?

Technische
Universität
München



Alemania
www.tum.de

**HOF UND
LEBEN**

Hof und Leben GmbH
(Alemania)
www.hofundleben.de



On Projects Advising SL
(España)
www.onprojects.es



COAG-Jaén
(España)
www.coagjaen.es



Agricoltura è Vita
(Italia)
www.agricolturavita.it



Biotehniški Center Naklo
(Eslovenia)
www.bc-naklo.si



Asociace
soukromého
zemědělství ČR

Association of Private Farming of
the Czech Republic (República Checa)
www.asz.cz



European Council of Young Farmers
(Bélgica)
www.ceja.eu

Redes Sociales:



@FarmSuccess_PRRJ



www.facebook.com/Farm-Success-1847102312209950

Página web del proyecto:

www.farmsuccess.eu

info@farmsuccess.eu



Apoyado por el
programa Erasmus+
de la Unión Europea.

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.
Proyecto N°: 2015-1-DE02-KA202-002390